

Programm/Program

10 Jahre Deutsch-Polnische Gesellschaft für Seelische Gesundheit e. V. 11. Jahrestagung in Münster/Dziesięciolecie istnienia Polsko-Niemieckiego Towarzystwa Zdrowia Psychicznego, XI doroczne Sympozjum w Münster

19.-21. Oktober 2000

Grenzüberschreitungen/Przekraczanie granic

Donnerstag, 19. Oktober 2000/Czwartek, 19.10.2000

	Moderation/Moderowanie:	Andreas Crome, Lengerich, Maria Paluba,	Tworki
18:00 h	Begrüßung/Otwarcie	Wolfgang Schäfer Direktor des Landschaftsverbandes Westfalen- Münster/Dyrektor Związku Krajowego	Lippe, Westfalii-Lippe
	Grußworte/Słowa powitalne	Andrea Fischer Bundesministerin, Bundesministerium für Gesundheit, Bonn (angefragt)/Minister Zdrowia, Bonn	
Ambasady		Dr. Krzysztof Miszczak Gesandter der Botschaft der Republik Polen, Rzeczpospolitej Polskiej w Kolonii	Köln/Wysłannik
		Fritz Krüger Bürgermeister der Stadt Münster/Burmistrz	Miasta Münster
Opieki nad		Tadeusz Zaleski Gesellschaft zum Schutz von Oświęcimiem	Auschwitz/Towarzystwo
Katedry Psychiatrii Towarzystwa		Professor Dr. Jacek Bomba Lehrstuhl für Psychiatrie Universität Krakau Präsident der polnisch-psychiatrischen CMUJ, Przewodniczący krakowskiego Psychiatrycznego	Gesellschaft/Kierownik oddziału Polskiego
	Nachruf auf den verstorbenen Ehrevorsitzenden der DPGSG Herrn Professor Dr. Adam Szymusik †/ Wspomnienie o zmarłym Prof. dr hab. Adamie Szymusiku – Honorowym Przewodniczącym Polsko – Niemieckiego Towarzystwa Zdrowia Psychicznego	Dr. Friedrich Leidinger, Köln	
	Festredner Nicht mehr die Überwindung der Vergangenheit, die Meisterung der Zukunft steht im Vordergrund/ Wykład główny Oby nie trzeba było więcej pokonywać przeszłości, pracujmy nad ulepszaniem przyszłości	Dr. Falk Pingel, Braunschweig	
	Ehrung Herr Professor Dr. Adam Szymusik † (verstorben am 16.Juli 2000)	Dieter Wurm Vorsitzender der Landschafts- des LWL versammlungung	
	Ehrung Herr Professor Dr. Dr. Klaus Dörner/Odznaczenie prof. dr Klausa Dörnera	NN, Polen	
	Ehrung Frau Diplom-Pädagogin Sabine Radtke-Götz/Odznaczenie Pani Sabiny Radtke - Götz	NN, Polen	
	Büfett/Bufet		

Freitag, 20. Oktober 2000/piątek 20.10.2000

Landeshaus Münster

9:30 h	Eröffnung und Begrüßung /Uroczyste otwarcie	Niels Pörksen, Bielefeld Andrzej Cechnicki, Kraka Helga Schuhmann-Wessolek Landesrätin des Landschaftsverbandes Münster-Amelsbüren	Westfalen-Lippe, Münster
	Grußworte/Słowa powitalne	Klaus Telger	

**Thema der Tagung Grenzüberschreitungen:
Psychiatrie im Dialog**

Moderation	Niels Pörksen, Bielefeld Maria Lesniak, Rybnik
9:45 h- 10:30 h	
Lebendige Partnerschaften	Karin Pohl, Sehestedt Anna Przewlocka, Krakau
10:30 h – 11:30 h	
Grenzüberschreitungen: Thesen und Reflektionen	Stefan Leder, Warschau Klaus Dörner, Hamburg
11:30 h - 12:00 h	
Pause	
12:00 h – 12:30 h	Ein Blick auf die amerikanische Psychiatrie – Gemeinsamkeiten und Grenzziehungen
12:30 h – 13:00 h	Diskussion
	Volker Arolt, Münster
13:00 h – 14:30 h	Mittagspause
14:30 h – 16:30 h	Arbeitsgruppen
Nähe/Distanz in der Therapeut-Patient-Beziehung	Ursula Plog, Berlin Jacek Wciórka, Warschau (angefragt)
Multiprofessionelles Team versus persönliche Verantwortung	Klaus Magesching, Rendsburg Karin Pohl, Sehestedt Anna Przewlocka, Krakau
Psychiatrie und Sexualität	Wolfgang Weig, Osnabrück Jacek Bomba, Krakau
Überwindung institutioneller Grenzen: Mehr Patientenorientierung oder mehr Beliebigkeit und Verwahrlosung (im ambulanten Bereich)	Karl Böker, Gütersloh Krzysztof Trembla, Bielsko-Biala
Pflege zwischen grenzenloser Fürsorge und grenzenlosem Lassen	Hermann Wand, Bielefeld Marta Kowalewska, Krakau
Klinischer Alltag: Behandlung zwischen Laissez-faire und Gewalt?	Elmar Spancken, Bedburg-Hau Andrzej Piotrowski, Warschau
Überwindung der Grenzen durch Kunst	Michael Stark, Hamburg Maria Paluba, Tworki
Angehörige und Psychiatrie-Erfahrene	Brigitte Siebrasse, Bielefeld Linde Schmitz-Moormann Münster Jolanta Janik, Krakau Zofia Puchelak, Krakau
16:30 h	Pause
17:00 h – 19:00 h	Mitgliederversammlung DPGSG u. a.
	- Zur Situation der Psychiatrie in der Ukraine - Begrüßung der neuen Partnerschaften Bydgoszcz/Paderborn Bialystok/Rendsburg Semyon Gluzman, Kiew
	Wahlen zum Vorstand, Revisoren
20:00 h	Fest im Alexianer-Krankenhaus, Münster-Amelsbüren

Samstag 21. Oktober 2000

Landeshaus Münster

9:30 h Grenzüberschreitungen:

Grenzen der Freiheit,

Grenzen der Verantwortung

Moderation

Detlef Klotz, Bielefeld
Andrzej Piotrowski, Warschau

